

CANTO D'EMIGRANTI

(Merica ... Merica ...)

Canto trentino della Val Lagarina

Ricostruzione Renato Dionisi

Malinconico (scorrevole)

Tenor 1: Nel l'A me-ri-ca che sia- mo ar-ri-va- ti ab-biam tro-va- to u- ma gram - de - si-
me-ri-ca che sia- mo ar-ri-va- ti ab-biam tro-va- to u- ma pa- glia - me' fiu - mi e mon-

Tenor 2: me-ri-ca e' sia- mo ar-ri-va- ti ab-biam tro-va- to u- ma gram - de - si-
(vocalizzato)

Bassoon: (vocalizzato) **p dolce**

Piano: (vocalizzato) **cresc.** **mf sonoro**

Tenor 1: - gno - ra fe-ab-bia- mo mes- so il col- tel- lo al- la go - la o-roed ar- gen- to ab-
tie - mo ab-biam dor- mi- to sul dei no stri J- ta- lia - mi co-me le be- stie al
ta - gne e com l'aiu - to dei no stri J- ta- lia - mi ab-biam for- ma- to pa-

Tenor 2: - gno - ra (vocalizz.) **cresc.** **cresc.** **mf sonoro**

Bassoon: - gno - ra (vocalizz.) **cresc.** **cresc.** **mf sonoro**

Tenor 1: - bia - mo - tro- va - Me-ri-ca Me-ri-ca cos-sa sa-ra-lo 'sta Me-ri-ca - Me-ri-ca Me-ri-ca
cam - po d'e- sta - ta' - e - sie cit. - bia-mo tro- cam-po d'e- esи e cit. **sottovoce** **portando** (vocalizz. su "a") **cresc.**

Tenor 2: - bia-mo tro- cam-po d'e- esи e cit. - bia-mo tro- cam-po d'e- esи e cit. **sottovoce** **cresc.**

Piano: **1a-2a strofa** **3a strofa riten.**

Tenor 1: Me- ri-ca l'è un maz-zo-li - mo di fior - e nell' A- l'è un maz-zo-li - mo di fior - **pp**

Tenor 2: di fior - di fior - di fior - di fior - **pp**



Foto L. Mazzurana

CANTO D'EMIGRANTI (Merica . . . Merica . . .)

Nell'America che siamo arrivati
abbiam trovato una grande signora
le abbiamo messo il coltello alla gola:
oro ed argento abbiamo trovà.

Merica, Merica, Merica:
cossa saralo 'sta Merica
Merica, Merica, Merica:
l'è un mazzolino di fior.

E nell'America che siamo arrivati
no' abbiam trovato nè paglia nè fieno
abbiam dormito sul nudo terreno
come le bestie al campo d'està.

Merica, Merica, Merica
. ecc.

E l'America l'è lunga, l'è larga,
circondata di fiumi e montagne
e con l'aiuto dei nostri Italiani
abbiam formato paesi e città.

Merica, Merica, Merica
. ecc.

*Amerika ist ein steinreiches Weib
wenn du ihr mit dem Messer
zu Leibe rückst
gibt sie Gold und Silber.*

*Merica, . . .
was ist denn das
was wird es schon sein,
ein Blumenstrauß.*

*Und wie wir ankamen
gab es da weder Stroh noch Heu
auf nacktem Boden schliefen wir
wie die Tiere im Sommer auf der Weide.*

Merika, . . .

*Und weit ist es, das Amerika,
mit Bergen und Flüssen
und mit Hilfe von uns Italienern
wuchsen Dörfer und Städte heran.*

Merika, . . .